

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк

АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI, AUXILIARY BISHOP OF PHILADELPHIA

Преосвященний Владика Андрій Рабій, Єпископ-помічник Філадельфійський

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі
Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm

Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies

9:00 am in English

10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:

please see schedule on the next page

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.

Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:

9:00 год. по-англійськи

10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:

розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office

819 North 8th Street

Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:

WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of Mother of God

Convent:

215-627-7808

E-mail: msmgnuns@gmail.com

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before Jesus Christ on Iconostas — God’s blessings & Happy Birthday to Danielle — Malinowski Family

Candle before Mary the Mother of God: In memory of Orest Liakhotla by Olga Jakubowsky

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God’s blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам’ять когось з померлих, за здоров’я і Боже благословення, за подяку чи ін. *The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*



**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам’ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR: We open invitations to join our Cathedral Choir. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер, 1 грудня, о 6:30 год. вечора в нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

MOTHERS IN PRAYER: Our next prayer gathering of “Mothers in Prayer” will be held on Thursday, December 1st (first Thursday of month) at 6:30 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.



THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY NOVEMBER 26 CATHEDRAL	4:30pm	+Bohdan Myr +Богдан Мир	— —	Patricia Myr & Family Патриція Мир з родиною	Engl Англ	Субота 26 листопада КАТЕДРА
Sunday NOVEMBER 27 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	25th SUNDAY AFTER PENTECOST 25-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 8 Eph. 4:1-6 Gospel: Lk. 10:25-37			Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 27 листопада КАТЕДРА
MON. NOV. 28 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія				Пон. 28 лист. КАПЛИЦЯ
TUES. NOV. 29 CHAPEL	8:00am	There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде				Вівт. 29 лист. КАПЛИЦЯ
Wed. NOV. 30 CHAPEL	8:00am	For Health & God’s blessings for Danielle Malinowski — Malinowski Family За здоров’я та Боже благосл. Данієли Маліновської — Родина Маліновських				Сер. 30 лист. КАПЛИЦЯ
THURS. DEC. 1 CATHEDRAL	6:30pm	Mothers in Prayer — Матері в молитві				Четв. 1 груд. КАТЕДРА
Fri. DEC. 2 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія				П’ятн. 2 груд. КАПЛИЦЯ
SATURDAY DECEMBER 3 CATHEDRAL	4:30pm	+Olga & Petro Rybak +Ольга і Петро Рибак	— —	Lesia & Family Леся з родиною	Engl Англ	Субота 3 грудня КАТЕДРА
Sunday DECEMBER 4 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	26th SUNDAY AFTER PENTECOST 26-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 1 Eph. 5:9-19 Gospel: Lk. 12:16-21			Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 4 грудня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF NOVEMBER 19-20, 2022

Basket: \$3278.00; Feast: \$321.00; Candles: \$264.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$520.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ І МИР В УКРАЇНІ! FOR VICTORY & PEACE IN UKRAINE!

SAVE THE DATE: On Sunday, December 11, 2022, our Cathedral Parish will be celebrating the Immaculate Conception Cathedral Parish Feast Day — Praznyk. Please save this date in your calendar and plan to celebrate these anniversaries together.

УВАГА! ВАЖЛИВІ ДАТИ! У неділю, 11 грудня наша Катедральна спільнота святкуватиме свій Парафіяльний Празник Непорочного Зачаття Божої Матері. Просимо занотувати у своїх календарях цю дату, щоб разом відсвяткувати ці важливі події.

CHRISTMAS FLOWER DONATION: In a several of weeks we will welcome the Savior and King of the world Jesus Christ to be born and come to us. Let's prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral at this Christmas we need a lot of Christmas flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Christmas Season. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

ПОЖЕРТВИ НА РІЗДВЯНІ КВІТИ: За кілька тижнів будемо вітати Господа і Спаса нашого Ісуса Христа, як новонароджене Дитячко Боже. Приготуймо особливе місце — наші серця та наш храм до зустрічі цього Особливого Гостя. Щоб наш Катедральний храм гарно приготувати та прикрасити на Різдвяні свята потрібно багато квітів. Тому, просимо всіх наших парафіян жертвувати кошти на Різдвяні квіти для нашої Катедри під час цих Різдвяних Свят. Наперед щиро вдячні та нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амін»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Al Rangel, Gail & Lois Johnson.

CATHEDRAL ROOF REPAIR There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. In addition there are another leaks at the sacristy area. Total cost for this work is \$90,000.00 (\$65,000.00-roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome and \$25,000.00-roof over sacristy). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$10,000.00-Nazariy Teplyy(N-Trans Inc.); \$7000.00-Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$2500.00-Kowal Family, Nicholas & Maria Denkowycz; \$2000.00-Stephen Lepki & Halyna Zaiats, Olga & Peter Meczник, anonymous; \$1500.00-Nick & Susan Iwanisziw, Krushevsky family; \$1200.00-Kusznir Family; \$1000.00-Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, James & Barbara Magura, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Nasevich Funeral Home; \$750.00-Walter & Mary Fedorin; \$600.00-Helen Romanczuk; \$525.00-John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$500.00-anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Petro & Maria Kozak, Olga Oleksyn; \$425.00-Theodosia & Christina Hewko; \$400.00-Alexander & Alyson Fedkiw, John & Donna Sharak, anonymous; \$300.00-Barbara Bershak, Maria & Donald Taney, Izidor & Halyna Kawa, Janie Maloney, Zenowij & Oksana Jarymowycz; \$275.00-Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$250.00-Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00-Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk, Patrycia & Lydia Myr, anonymous; \$170.00-Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00-Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00-Anelia Szaruga; \$130.00-Zdorow Family; \$125.00-Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00-Olga Simeonides, Teresa Siwak, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski, Roman & Lisa Oprysk, Jacqueline Buckmaster, Lubomir Pyrih, Kenneth Rowinsky, Borys & Nila Pawluk, Anna Staszko, Nadya White, anonymous; \$70.00-Anna Rad; \$60.00-Maria Lapiska; \$50.00-anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szwedyk, Maria Jackiw, Olga Hontar; \$40.00-Joseph & Maryann Wojtiw, Maria Lapiska; \$25.00-Walter Wolansky; \$20.00-Olga Ade; \$19.23-Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **\$50,754.23.** Only **\$29,245.77** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!



Dear Ukrainians and our American Friends! Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website www.ukrarcheparchy.us, and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "Humanitarian Aid Fund for Ukraine", or "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you very much and: May God bless all of You!

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE: Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Ukrainian Catholic Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there (we are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic). We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greco-Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we make the sign of the cross the Eastern way, and bow towards the altar. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

Entering the Church. Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

Fast before the Liturgy. It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church — it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhh.

Cell phones should never be used in Divine Liturgy for calls or texting. The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so. Also, if you are using the phone for readings or prayers, this is appropriate, but try to be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

Proper Church Attire - Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship we should respect those traditions. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshippers.

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

UKRAINIAN CATHOLIC
METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
Philadelphia Archeparchy



УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ
АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ
Філадельфійська Архиепархія

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Улюблені у Христі Брати і Сестри! Дорогі парафіяни та гості!

З великою радістю хочу запросити Вас та Вашу родину на святкування парафіяльного празнику нашого Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття, яке відбудеться у неділю, 11 грудня, 2022 р. Божого. Архиєрейська Божественна Літургія розпочнеться о 10:30 год. ранку, головним служителем якої буде Архиепископ-Митрополит Борис Гудзяк. По закінченні Літургії в нашій пафіяльній Бенкетній Залі о 12:30 год. дня відбудеться обід зі святковою програмою.

Під час цього святкування хочемо подякувати нашим парафіянам, волонтерам та особливо членам комітету Різдвяного базару, котрі протягом багатьох років, прикладаючи багато зусиль і праці та жертвуючи свій час, моляться і працюють для добра нашої громади.

Вшануймо належно своєю присутністю, особливо продовженням цієї важливої місії для поширення Христового Євангелія під покровом Пречистої Богородиці, якій є посвячений цей Архикатедральний Собор, та під проводом Її Сина Ісуса Христа, котрий є нашим повновладним Господом і Спасителем.

Сподіваємось що зможете прибути на це свято та будемо щиро раді якщо розділите з нами цю святкову трапезу. Просимо заповнити форму зголошення та повернути якнайшвидше, зазначивши кількість осіб, котрі прибудуть на свято.

Нехай Добрий Господь благословить Вас та Вашу родину та винагороджує за Вашу посвяту!

Священник Христовий
та ваш вірний приятель

о. Роман Пітула

Всечесніший о. Роман Пітула

GLORY BE TO JESUS CHRIST!

Beloved Brothers and Sisters in Christ! Dear Parishioners and guests!

With great joy I would like to invite you and your family to a celebration of our Cathedral Parish Feast Day (Praznyk) of the Immaculate Conception of the Most Holy Mother of God, which will take place on Sunday, December 11th, 2022. Our Praznyk begins at 10:30am with the Hierarchical Divine Liturgy celebrated by the Archbishop-Metropolitan Borys Gudziak as main celebrant. Following the Divine Liturgy there will be a festive dinner and program at our Parish Banquet Hall starting at 12:30pm.

During this celebration we would like to recognize our Parishioners, especially our Christmas Bazaar Committee and volunteers, who for many years tirelessly pray and work for the good of our Cathedral Parish.

We will honor them properly with our presence, and in particular by continuing this important mission to spread Christ's Gospel under the veil of the Blessed Virgin Mary, to whom this Metropolitan Cathedral is consecrated, and under the leadership of Her Son Jesus Christ, our Lord and Savior.

We hope that you will be able to attend this special Feast and share with us this festive meal. Please fill out the form and return it as soon as possible, noting the number of people attending.

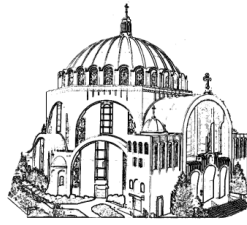
May the Good Lord bless you and your family and reward you for your dedication!

Christ's Priest and
your faithful friend

Fr. Roman Pitula

Very Reverend Fr. Roman Pitula

UKRAINIAN CATHOLIC
METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
Philadelphia Archeparchy



УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ
АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ
Філадельфійська Архиепархія

CATHEDRAL PARISH FEAST DAY (PRAZNYK)

Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA

December 11, 2022

Hierarchical Divine Liturgy – 10:30 am

Dinner & program -- 12:30am

КАТЕДРАЛЬНИЙ ПРАЗНИЙ

Український Католицький Архикатедральний Собор

Непорочного Зачаття у Філадельфії

11 грудня 2022 року Божого

Архиерейська Божественна Літургія -- 10:30 год. ранку

Обід і святкова програма-- 12:30 год. дня

NAME/ІМ'Я _____ Phone / Тел. _____

TOTAL NUMBER IN PARTY/Кількість всіх осіб, що прийдуть:

ADULTS/ДОРОСЛІ (\$40.00) _____

7-12 YEARS OLD/7-12 РОКІВ (\$15.00) _____

CHILDREN UNDER 6 (FREE)/ДІТИ ДО 6 Р. (БЕЗКОШТОВНО) _____

Please return this form by Sunday, December 4.

Просимо повернути цю форму до неділі, 4 грудня.



A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

ЯРМАРОК ДИЯВОЛА

Одного разу диявол влаштував ярмарок, щоб продати свою зброю та найвишуканіші інструменти для спокушання людей.

Упродовж багатьох днів його підлеглі встановлювали павільйони та освітлення, стелили доріжки й килими, влаштовуючи якнайспокусливішу демонстрацію сучасних диявольських винаходів. Було організовано виставку, що стосувалася всіх категорій гріхів, особливо семи головних: розкішну марноту, щоб посилювати гординю, купість, непоміркованість, гнів, розпусту, заздрість, лінивість.

Окрім експонатів, приготували стоси каталогів, відео і т. ін. Звичайно ж, були спокусливі дияволиці. Ціни зі спеціальною знижкою було добре видно, як на будь-яких важливих торгах.

У великому гарному павільйоні було таємниче місце. Там лежав маленький позолочений ключ на оксамитовій подушечці. Це була єдина річ, що мала замість звичного цінника картку з написом: «Не продається».

Один із відвідувачів, показуючи золоту кредитну картку, хотів неодмінно довідатися, від чого цей ключ, і кричав, що готовий заплатити за нього будь-яку ціну. Наполягав так, що покликали директора. Довелося довго чекати, аж прийшов диявол, якому передував запах сірки. Із фальшивою ввічливістю сказав вельми зацікавленому чоловікові, що ключ цей надзвичайний, а радше - просто безцінний. Дияволу він був дуже потрібний. Бо за його допомогою міг зайти у кожную людську душу: світську, священничу, чернечу, а також у душу єпископа та кардинала. Незалежно від ступеня віри, святости, віку, цей чарівний ключ завжди діє.

Чоловік був такий наполегливий, що, врешті-решт, диявол, попри свою хитрість, розкрив таємницю, сказавши тихо: «Цей ключ — розчарування!»

Розчарована людина мучить і ненавидить не лише себе, а й інших, бо зранена.

Розчарування є протилежністю вірі. «Коли Бог за нас, хто проти нас?» (Рм. 8, 31).

* * *

With this we continue our Catechetical rubric from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"

THE FAITH OF THE CHURCH II. WE BELIEVE IN THE TRINITY, ONE IN ESSENCE AND UNDIVIDED

III. WE BELIEVE IN GOD THE FATHER, CRATOR OF HEAVEN AND EARTH, AND IN OUR SAVIOUR JESUS CHRIST, AND IN THE HOLY SPIRIT, THE LORD, THE GIVER OF LIFE *(cont'd from previous weeks' bulletins)*

B. "God Became Human that Humans Might Become God"

5. Pentecost

255 On the fiftieth day after Christ's Resurrection, the Church celebrates the Descent of the Holy Spirit upon the apostles (see Acts 2: 1-4). This sending of the Holy Spirit signals the fulfilment of God's condescension that began at the creation of the world. In the Holy Spirit, God offers himself to the human race. This gift of God's life is always a blessing for us, and thus we refer to it as grace. The gift of the Holy Spirit gives us the opportunity to become partakers of God's nature, to be divinized, to enter into the communion of the Persons of the Most Holy Trinity. The Holy Spirit fills creation with his grace and perfects it in accordance with God's plan: "God's Spirit was to spiritualize the darkness of matter, to illuminate it, and to draw it into the sphere of God's life."

256 The Holy Spirit bestows upon us a wealth of gifts. And though there is one Spirit, there are many gifts (see 1 Cor 12:4). "There is not a single gift that creation possesses that has not come from the Holy Spirit." The Holy Spirit brings meaning and purpose to the history of humankind, directing it toward Christ, the Divine Logos. The Holy Spirit is the Source and Giver of every human life. It is the Holy Spirit who creates humankind *in the image* of Christ, making it a *living soul* his *temple* and the dwelling place of the Most Holy Trinity.

a. The Promise to Send the Holy Spirit

257 The Incarnation of the Son of God and the Descent of the Holy Spirit comprise one salvific event. In the Old Testament, the Descent of the Holy Spirit is prefigured in several ways: the cloud that covered the tabernacle (see Ex 40:34-38); the fire that came down upon the sacrifice offered by the prophet Elijah (see 1 Kgs 18:30-40); and the "moist wind" (Dn 3:50) that prefigured the "breath" of the life-giving Spirit. In the description of Pentecost in the New Testament, the signs indicating the descent of Pentecost in the New Testament, the signs indicating the descent of the Holy Spirit upon the apostles were "fiery tongues" and "the sound like the rush of a violent wind" (Acts 2:2).

258 Christ himself foretold the descent of the Holy Spirit upon the apostles: "When the Advocate comes, whom I will send to you from the Father, the Spirit of truth who comes from the Father, he will testify on my behalf" (Jn 15:26). The Holy Spirit, who proceeds from the Father, will come at the request of the Son: "And I will ask the Father, and he will give you another Advocate, to be with you forever. This is the Spirit of truth" (Jn 14:16-17). The Risen Christ begins this Pentecost, by granting his apostles the power to forgive sins: "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained" (Jn 20:22-23). *(will be cont'd in the next weeks bulletins)*

